



大会
安全理事会

Distr.: General
8 December 2017
Chinese
Original: English

大会
第七十二届会议
议程项目 37
中东局势

安全理事会
第七十二年

2017年12月6日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示，谨随函转递土耳其共和国总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安以伊斯兰合作组织首脑会议主席的身份发表的声明(见附件一)，以及土耳其外交部就美国政府决定承认耶路撒冷为以色列首都并将其大使馆迁至耶路撒冷所发布的新闻稿(见附件二)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 37 和安全理事会的正式文件分发给荷。

临时代办

公使衔参赞

居文·贝盖奇(签名)



2017年12月6日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件一

土耳其共和国、伊斯兰合作组织首脑会议主席对世界公众舆论的呼吁

2017年12月6日星期三

圣城即先知之城，是三大神圣宗教的圣地共存以及我们的尊贵禁地即首次朝拜方向在其中心放射神圣光芒之地。捍卫圣城的神圣不可侵犯性并保持其历史地位，不仅是穆斯林的责任，也是全人类的责任。

在全世界以及本区域建立和维持正义、宽容和相互尊重的试金石，就是能否保护圣城。

在历史上，圣城的特殊宗教结构及其相关的亲密关系不受尊重而造成许多痛苦的例子，比比皆是。

第二次世界大战之后，以圣城为中心的区域出现了一场新的、持久的悲剧。

联合国决议一再确认，每一个无视巴勒斯坦对圣城的权利的步骤，都是对属于不同宗教的人民共处梦想的重大打击。

放弃按照 1967 年边界以圣城为首都建立主权和独立的巴勒斯坦国的要求是绝对不可能的，我们认为这是该区域和平与安全的条件。

美利坚合众国决定承认圣城为以色列首都，这违背了联合国的决议，也违背了数世纪以来圣城的古老特性。

因此，这一步骤意味着无视历史和社会事实以及国际法。

正如以色列决定吞并圣城及其随之采取的行为和做法从来没有被接受的事实一样，这一表述在良知、法律和历史面前同样是无效的。

只有当结束以色列对东圣城、西岸和加沙地带的占领及巴勒斯坦人可以在自己的家园中获得自由时，才能实现所有人的和平。

作为伊斯兰合作组织首脑会议的主席，我在此呼吁全世界反对这些和类似的非法行为，为后代而保护和平与安全。

至于尚未承认巴勒斯坦国的国家，我们认为现在有必要采取这一重要步骤，以确保维系常识和正义的平衡。

今天，来自所有宗教、所有民族和所有信仰的具有常识和良知的所有人承担着共同的责任，即支持巴勒斯坦人民和圣城的公正事业。

我以伊斯兰合作组织首脑会议主席和土耳其共和国总统的身份，促请美利坚合众国撤销这一引发该区域动乱的步骤，我呼吁以色列奉行有利于和平与安宁的政策。

土耳其共和国总统

雷杰普·塔伊普·埃尔多安

2017年12月6日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件二

土耳其共和国外交部
2017年12月6日

关于美国政府宣布承认耶路撒冷为以色列首都并将其驻以色列大使馆迁至耶路撒冷的声明的新闻稿

我们极为关切地获悉美国政府不负责任的声明，我们谴责声明宣布承认耶路撒冷为以色列首都并将把美国驻以色列大使馆迁至耶路撒冷。

这一决定违反国际法和联合国相关决议，因为国际社会和联合国反对以色列吞并耶路撒冷。

联合国各项决议反复强调，巴勒斯坦问题只能通过 在 1967 年边界基础上建立一个以东耶路撒冷为首都的独立、主权和毗连的巴勒斯坦国来解决。美国这个联合国安全理事会常任理事国无视这一事实，是不能接受的。巴勒斯坦实现独立是一种历史、良知和人道主义义务。土耳其将继续提出这一主张。

上述决定将对该区域的和平与稳定产生负面影响，也有可能彻底摧毁和平的基础。

我们呼吁美国政府重新考虑这个可能导致极度负面结果的错误决定，并避免将会损害耶路撒冷的多元特征和历史地位的缺乏周密思考的步骤。

这些有关耶路撒冷的事态发展将根据作为伊斯兰会议组织首脑会议主席的埃尔多安总统阁下的呼吁，在 2017 年 12 月 13 日于伊斯坦布尔举行的伊斯兰会议组织领导人首脑会议和外交部长理事会会议上广泛讨论。